

Euroopan unionin virallinen lehti

C 108



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

55. vuosikerta

14. huhtikuuta 2012

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

II Tiedonannot

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2012/C 108/01	SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	1
2012/C 108/02	SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽²⁾	3
2012/C 108/03	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.6401 – Waterland/Alychlo/Omega Pharma) ⁽¹⁾	5
2012/C 108/04	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.6492 – SCOR/MAF/Essor JV) ⁽¹⁾	5

FI

Hinta:
3 EUR⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti⁽²⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti perustamissopimuksen liitteeseen I kuuluvia tuotteita lukuun ottamatta

IV *Tiedotteet*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

2012/C 108/05	Euron kurssi	6
---------------	--------------------	---

V *Ilmoitukset*

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2012/C 108/06	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6516 – Sumitomo Mitsui Financial Group/RBS Aviation Capital Group) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	7
---------------	--	---



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen

Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2012/C 108/01)

Päätöksen tekopäivä	16.12.2011
Valtion tuen viitenumero	SA.33869 (11/N)
Jäsenvaltio	Saksa
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Breitband Markt Mömbris
Oikeusperusta	1. Breitbandrichtlinie des Freistaats Bayern; 2. Artikel 23, 44 der Bayerischen Haushaltsordnung; 3. Bayerische Gemeindeordnung
Toimenpidetyyppi	Yksittäinen tuki
Tarkoitus	Aluekehitys
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 0,7359 milj. EUR Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 0,7359 milj. EUR
Tuen intensiteetti	100 %
Kesto	31.12.2012 saakka
Toimiala	Posti- ja teleliikenne
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Markt Mömbris Schimborner Str. 6 63776 Mömbris DEUTSCHLAND
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Päätöksen tekopäivä	5.3.2012
Valtion tuen viitenumero	SA.34345 (12/N)
Jäsenvaltio	Saksa
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Reactivation of German rescue scheme
Oikeusperusta	Zweites Finanzmarktstabilisierungsfondsgesetz (FMStG)
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Vakavien taloushäiriöiden korjaaminen
Tuen muoto	Takaus, Muut pääomatuen muodot
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 480 000 milj. EUR
Tuen intensiteetti	100 %
Kesto	30.6.2012 saakka
Toimiala	Rahoituksen välitys
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Bundesministerium für Finanzen Berlin
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti perustamissopimuksen liitteeseen I kuuluvia tuotteita lukuun ottamatta)

(2012/C 108/02)

Päätöksen tekopäivä	9.2.2012
Valtion tuen viitenumero	SA.33289 (11/NN)
Jäsenvaltio	Kypros
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaaajayrityksen nimi)	Ενισχύσεις για τον έλεγχο της τρομώδους νόσου των αιγοπροβάτων για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2011 ως 21 Ιουνίου 2011
Oikeusperusta	— Άρθρα 03525 και 03619 του Προϋπολογισμού για το 2011 — Ο περί εφαρμογής κοινοτικών κανονισμών στον τομέα της κτηνιατρικής Νόμος του 2004 [149 (I) 2004] — Νόμος που προνοεί για την υγεία των ζώων [N. 109 (I) 2001] — Τα περί της εφαρμογής προγράμματος εκτροφής ανθεκτικών στην τρομώδη νόσο των προβάτων ζώων, για σκοπούς ελέγχου και εξάλειψης της τρομώδους νόσου διατάγματα 2005-2008 — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 999/2001
Toimenpidetyyppi	Tukijärjestelmä
Tarkoitus	Eläintautien torjuntaan tarkoitettut tuet
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Kokonaismäärä: 0,5 milj. EUR
Tuen intensiteetti	100 %
Kesto	Tukiohjelma päättyy 21.6.2011.
Toimiala	Maatalousala
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Κτηνιατρικές Υπηρεσίες Αθαλάσσα 1417 Λευκωσία/Nicosia ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Päätöksen tekopäivä	12.3.2012
Valtion tuen viitenumero	SA.33855 (11/N)
Jäsenvaltio	Ranska

Alue	Auvergne	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Prolongation en 2012 du programme «effluents fromagers de Haute-Dordogne» N 778/06, précédemment approuvé par la Commission.	
Oikeusperusta	Articles L 1511-1 et suivants et L 3231-2 du code général des collectivités territoriales (CGCT) Loi n° 2004-338 du 21 avril 2004 portant transposition de la directive cadre sur l'eau (directive 2000/60/CE du 23 octobre 2000) Décret n° 2005-475 du 16 mai 2005 relatif au SDAGE Arrêté du 16 mai 2005 portant délimitation des bassins ou groupements de bassin en vue de l'élaboration des SDAGE schémas départementaux d'aménagement	
Toimenpidetyyppi	Ohjelma	—
Tarkoitus	Jalostamiseen ja kaupan pitämiseen liittyvät investoinnit, Maatilainvestoinnit	
Tuen muoto	Suora avustus	
Talousarvio	Kokonaistalousarvio: 2,96 milj. EUR Vuotuinen talousarvio: 0,59 milj. EUR	
Tuen intensiteetti	75 %	
Kesto	31.12.2012 saakka	
Toimiala	Kotieläintalous, Yhdistetty kasvinviljely ja kotieläintalous (sekatilat)	
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	M. Cazeau, président d'EPIDOR La Tournepique 24250 Castelnau-la-Chapelle FRANCE	
Muita tietoja	—	

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen
(Asia COMP/M.6401 – Waterland/Alychlo/Omega Pharma)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2012/C 108/03)

Komissio päätti 14 päivänä joulukuuta 2011 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32011M6401. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen
(Asia COMP/M.6492 – SCOR/MAF/Essor JV)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2012/C 108/04)

Komissio päätti 24 päivänä helmikuuta 2012 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
 - sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32012M6492. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.
-

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

13. huhtikuuta 2012

(2012/C 108/05)

1 euro =

Rahayksikkö			Rahayksikkö		
		Kurssi			Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3148	AUD	Australian dollaria	1,2640
JPY	Japanin jeniä	106,49	CAD	Kanadan dollaria	1,3068
DKK	Tanskan kruunua	7,4386	HKD	Hongkongin dollaria	10,2046
GBP	Englannin punttaa	0,82480	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,5848
SEK	Ruotsin kruunua	8,8945	SGD	Singaporin dollaria	1,6382
CHF	Sveitsin frangia	1,2017	KRW	Etelä-Korean wonia	1 490,69
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	10,3850
NOK	Norjan kruunua	7,5990	CNY	Kiinan juan renminbiä	8,2869
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,4743
CZK	Tšekin korunaa	24,750	IDR	Indonesian rupiaa	12 015,39
HUF	Unkarin forinttia	297,05	MYR	Malesian ringgitiä	4,0197
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP	Filippiinien pesoa	56,048
LVL	Latvian latia	0,6985	RUB	Venäjän ruplaa	38,8060
PLN	Puolan zlotya	4,1808	THB	Thaimaan bahtia	40,404
RON	Romanian leuta	4,3760	BRL	Brasilian realia	2,4066
TRY	Turkin liiraa	2,3536	MXN	Meksikon pesoa	17,1913
			INR	Intian rupiaa	67,4530

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

V

(Ilmoitukset)

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.6516 – Sumitomo Mitsui Financial Group/RBS Aviation Capital Group)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2012/C 108/06)

1. Komissio vastaanotti 4 päivänä huhtikuuta 2012 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla japanilainen yritys Sumitomo Mitsui Financial Group (SMFG) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yksinomaisten määräysvallan RBS Aviation Capital Group -konsernissa (RBS AC), joka muodostuu kolmesta Royal Bank of Scotlannin kokonaan omistamasta tytäryrityksestä, jotka ovat irlantilainen RBS Aerospace Ltd, brittiläinen RBS Aerospace UK Ltd ja australialainen RBS Aerospace Leasing Pty Ltd, ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- SMFG: yritys-, vähittäis- ja sijoituspankkitoiminta,
- RBS AC: kaupallisten lentokoneiden vuokraus ja siihen liittyvä toiminta.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen ⁽²⁾ nojalla.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6516 – Sumitomo Mitsui Financial Group/RBS Aviation Capital Group seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").

TILAUSHINNAT 2012 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 310 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	840 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonantoja ja ilmoituksia).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internetosoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI